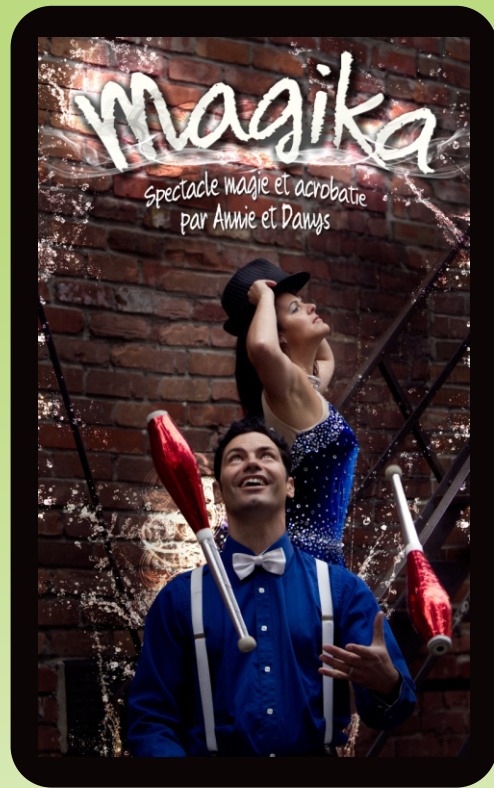


Gratuit
En grande primeur
cette année!



à 20h30

Un spectacle inoubliable :

Des numéros avec des animaux : colombes, lapins et Virgul, le petit caniche savant.

De la jonglerie avec des balles, des quilles et même des torches en feu ! De la magie interactive avec cordes, foulards, boules, mentalisme, évasion, etc.

De nombreuses illusions dont Métamorphose, l'illusion la plus rapide au monde. Vous verrez une boîte flotter dans les airs, un enfant sera transpercé par 18 aiguilles, et plus !

The show includes:

Tricks with animals: doves, rabbits and Virgul, the little poodle.

Juggling with balls, bowling pins and even burning torches!
 Interactive magic with ropes, scarves, balls, mentalism, etc.

Many illusions including Metamorphosis, the fastest illusion in the world. You will see a box floating in the air, a child stabbed by 18 needles, and much more!

Merci à nos
commanditaires !



LENNOXVILLE



LES ENTREPRISES
ALAIN Prefontaine
 1555, Bel Horizon
 Canton d'Hatley Qc J0B 2C0
 Tél. : 819 822-2233



Téléphone: 819-842-2554
 www.laraveaudiere.com



Informations : 819 842-2977
 loisirs@cantondehatley.ca



Fête
Familiale
du Canton de Hatley

Samedi 6 juin 2015

De 16 h à 22 h
 au Parc du Mont Hatley
 4785, chemin Capelton

Informations : 819 842-2977
 loisirs@cantondehatley.ca



16 h à 17 h 30 - Accueil

4 p.m. to 5:30 p.m. – Reception

Présentez-vous dès 16 h pour inscrire votre nom dans la boîte de tirage. C'est aussi ici que vous pourrez vous inscrire à la Chasse au trésor.

*Be there from 4 p.m. to have your name in the draw.
You can also register for the Treasure Hunt.*



17 h - Souper Hot-dog

5 p.m. – Hot-dog dinner

Hot-dogs gratuits, breuvages en vente.
Produits alcoolisés et bouteilles en verre interdits.
*Free hot-dogs, beverages for sale.
Alcoholic beverages and glass bottles prohibited.*



17 h à 20 h - Maquillage et ballons

5 p.m. to 8 p.m. – Make-up artist and balloons

Sous le gazébo, Tichou vous attendra avec ses pinceaux et ses multi-couleurs et Tibaloo vous fabriquera des épées et des animaux avec des ballons!

Under the gazebo, Tichou will be there with her brushes and many colors and Tibaloo will be making animals and swords with balloons!

19 h – Chasse au trésor

7 p.m. – Treasure Hunt

Vous devrez résoudre une série d'énigmes pour découvrir un trésor! Inscrivez-vous au kiosque d'accueil.

*You will have to solve a series of riddles leading to a treasure!
Sign-up at the Reception booth.*



20 h 30 à 21 h 30 - Spectacle MAÏKA du magicien Danys Hamel

8:30 p.m. to 9:30 p.m. – Magika Show with magician Danys Hamel

Bien plus qu'un magicien, il est à la fois illusionniste, jongleur, équilibriste, ventriloque et dresseur d'animaux ! Danys Hamel ne cesse d'épater les jeunes et les moins jeunes depuis plus de 20 ans. Il saura vous ensorceler et vous émerveiller du début à la fin du spectacle.

Do you know Danys Hamel?

Much more than a magician, he is an illusionist, a juggler, an acrobat, a ventriloquist and an animal trainer! Danys Hamel continues to amaze children and adults since more than 20 years. He will bewitch you from start to finish.

16 h à 22 h – Jeux Gonflables

4 p.m. to 10 p.m. – Inflatable games

Des jeux surveillés sont à la disposition de vos enfants durant l'évènement. Prévoyez un costume de bain car nous aurons un jeu d'eau s'il fait chaud.

*Your children will have access to these supervised games.
Bring a swimsuit, we will have a game with water if the weather is hot.*



16 h à 20 h – Parcours aérien mobile

4 p.m. to 8 p.m. – Aerial Course

Le parcours aérien est constitué d'une suite de 6 épreuves de 20' à une hauteur de 8' dans une structure mobile. Il offre de bons défis pour toute la famille.

- Grandeur minimum des participants : 42" (105 cm) environ 6 ans.
- Ligne de vie continue, donc impossible d'oublier de s'attacher.

The aerial course is composed of a series of six trials of 20' at a height of 8' in a mobile structure. It offers good challenges for the whole family.

- Minimum size participants from 42" (105 cm), approximately 6 years old.
- Continuous life line, so it is impossible to forget to tie yourself.

22 h - Feux d'artifice

10 p.m. – Fire works

*Ne manquez pas le spectacle de feux et musique!
Don't miss the musical fireworks!*



Programmmation